

Rumbo

Mayo 8, 2004

Lawrence/Methuen

Año 9 • Edición No. 192-L

Esperanza para 'los sin casa'



Philip F. Mangano, desde Washington, conjuntamente con la Vicegobernadora Kerry Murphy Healy, se unieron al Alcalde Michael J. Sullivan cuando este anunció un plan de 10 años que terminará la situación de los que viven sin un techo que los cubra.

Mangano ha sido designado por el Presidente George W. Bush, director ejecutivo para dirigir la agencia que coordinará los esfuerzos de otras 20 agencias federales responsables de reducir y terminar la situación de los desamparados que hoy viven bajo puentes y en refugios a lo largo y ancho del país.

(Página 2)

¡Gracias Sargento! Thank you, Sergeant!

El Sargento Luis Báez acaba de regresar después de tres años en Corea del Sur y antes de partir para Fort Hood, Texas, sus familiares y amigos en Lawrence le dieron una fiesta para celebrar la ocasión y sus 20 años de servicio en el ejército.

(Página 6)

Army Sergeant Luis Baez just returned after spending three years in South Korea, and before leaving for Fort Hood, Texas, his relatives and friends surprised him with a party to celebrate the occasion and his 20 years of service.

(Page 11)



Regresa el Reloj de Bicknell



El Reloj de Bicknell será develado este sábado, 7 de mayo, en Lawrence Heritage State Park después de haber estado fuera de funcionamiento por más de 50 años. En la foto vemos a Lee Balcom, director ejecutivo de la Sociedad Histórica de Lawrence con Mary Girouard de Heritage State Park, observando a Mark Moretti haciendo la instalación del reloj.

(Página 9)

Condiciones de trabajo inhumanas para los empleados municipales afectan a los residentes de Lawrence.

(Página 6)

Exponen el arte de Freddy Cabral en Casa Dominicana

(Página 7)

Don't miss inside: Inhuman working conditions for city employees affect us all.

(Página 12)

People who make our lives better

(Página 13)

Susie at Methuen Senior Center



Susie Castillo, former Miss USA was the Honored Guest Speaker at The Methuen Senior Center 20 years' Anniversary Dinner. "They flew me in for the occasion and my plane leaves in three hours", said Susie. She has now moved permanently to Los Angeles, California to pursue an acting career.

(Page 13)

Editorial

Renovando el contrato del cable

Este pasado miércoles, los residentes de Lawrence tuvieron la oportunidad de dejar que los funcionarios municipales escucharan sus inquietudes con respecto al servicio que reciben de la compañía del cable para que puedan ser tomados en consideración durante las negociaciones del nuevo contrato con la ciudad.

El problema es que solamente tres residentes asistieron. Del Consejo Municipal, solamente Nicholas Kolofoles trajo su opinión sobre el servicio que proveen y el Presidente del Concilio vino por la mitad y se quedó unos quince minutos.

La Ciudad de Lawrence se comprometerá a otro contrato por diez años y este es el momento de asegurarnos que es justo para ambas partes. De interés particular es el futuro del Canal 8, el Canal de Acceso Público. Era de esperar que todos los productores de televisión que usan las facilidades de Glenn St. estuvieran presente pero no había ninguno.

Vamos a esperar que esto no se repita en la próxima y última reunión público a llevarse en junio.

Renewing the cable contract

This past Wednesday, the residents of Lawrence had the opportunity of letting city officials listen to their concerns regarding the service we receive from the cable company so that it can be taken into consideration when drafting the new contract with the city.

The problem is that only three residents attended. From the City Council, only Nicholas Kolofoles brought his opinion about the service being provided and Council President Patrick Blanchette came in half-way through and stayed for about fifteen minutes.

The City of Lawrence will be locked into another ten-year commitment and this is the time to make sure that it is fair to both parties. Of particular interest is the future of Channel 8, the Public Access Channel. It was expected that all the television producers who use the Glenn St. facilities would be there and there were none.

Let's hope that this will not be repeated at the next and final public meeting in June.

Rumbo

Publicación quincenal de SUDA, Inc.

Directora: **Dalia Díaz**

Director de Ventas y Circulación: **Alberto M. Surís**

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843

rumbo@rumbonews.com

www.rumbonews.com

Tel. (978) 794-5360 Fax: (978) 975-7922

**Fechas límites para enviar materiales:
el 4 y el 18 de cada mes.**

Esperanza para 'los sin casa'

Por Alberto Surís

Philip F. Mangano, desde Washington, conjuntamente con la Vicegobernadora Kerry Murphy Healy, se unieron al Alcalde Michael J. Sullivan cuando este anunció un plan que terminará la situación de los que viven sin un techo que los cubra. "Vamos a comenzar una campaña y la vamos a comenzar hoy", dijo el alcalde.

Mangano ha sido designado por el Presidente George W. Bush, director ejecutivo para dirigir la agencia que coordinará los esfuerzos de otras 20 agencias federales responsables de reducir y terminar la situación de los desamparados que hoy viven bajo puentes y en refugios a lo largo y ancho del país.

La Ciudad de Lawrence, al igual que otras a través de la nación, ha entrado en un plan de 10 años que pondrá fin al problema crónico que afecta al país, con personas viviendo en las calles y en los refugios. "La Ciudad de Lawrence no puede hacerlo sola, necesita de otros sectores, como el privado y agencias de servicio público y sin ánimo de lucro y también representantes de las personas sin techo", dijo Mangano.

Mangano no llegó a Lawrence con una billetera llena de dinero para repartir, sino con una promesa de que en el presupuesto del año 2005, el Presidente Bush intenta destinar más de 1 billón de dólares para terminar la lamentable situación de los que hoy viven en las calles. Lawrence podrá recibir



El Alcalde de Lawrence, Michael J. Sullivan, dando inicio a la conferencia de prensa. Detrás, la Vicegobernadora Kerry Murphy Healy y Philip F. Mangano, Executive Director of the United States Interagency Council on Homelessness (ICH).

parte de ese dinero, pero primero, tiene que producir un estudio detallado de las necesidades de la ciudad.

Para eso, el Alcalde Sullivan ha designado a Nilka Álvarez-Rodríguez, Concejala por el Distrito C y Myles Burke, jefe de despacho del alcalde Co-Chairs de la alianza, representando a Lawrence. Ellos dirigirán a un grupo de personas de distintas organizaciones las cuales llevarán a efecto ese estudio.

Philip F. Mangano designado Executive Director of the United States Interagency Council on Homelessness (ICH) en el año 2002, es un nativo de Massachusetts, donde fundó y por 12 años fungió como director Ejecutivo de Mass Housing and Shelter Alliance (MHSA), una coalición de 80 agencias que opera 200 programas orientados a reducir y eliminar la forma en que viven los que no tienen un lugar que llamarle hogar.

Para administrar y facilitar la misión del Concejo a nivel local y regional, el Concejo Inter Agencia, con la aprobación del Secretario Martínez, de HUD, estableció 10 posiciones de Coordinador regional. Cada uno de los coordinadores es responsable de trabajar con el estado y el gobierno local y los representantes regionales de ICH, así como los representantes de aquellos que no tienen hogar, para coordinar los esfuerzos de reducir y terminar con la situación de los que no tienen casa.

"El Alcalde Sullivan está interesado en que yo sirva en su nuevo comité para crear el plan de 10 años para terminar con el problema de las personas sin casa en Lawrence y yo me siento honrada de tener esta oportunidad de participar en esta nueva y excitante iniciativa", dijo Rebecca A. Hall, directora ejecutiva del YWCA de Lawrence y sus alrededores y agregó: "En la YWCA creemos que un hogar seguro es la base esencial para una mujer y su familia para progresar en la vida. Estoy muy

(Cont. en la página 4)



Nilka Álvarez-Rodríguez, Concejala por el Distrito C y Myles Burke, jefe de despacho del Alcalde fueron designados Co-Chairs de la alianza, representando a Lawrence.

Philip F. Mangano, Executive Director of the United States Interagency Council on Homelessness (ICH); Vicegobernadora Kerry Murphy Healy y el Alcalde Michael J. Sullivan comparten un momento jocoso en la Cámara del Consejo Municipal.



Notas del Comité Escolar

Por Dalia Díaz

Seguramente que usted ya lo leyó aquí. Pensábamos que teníamos el peor Comité Escolar en la historia de Lawrence pero el actual es peor. ¡Sí, es más malo que peor!

Por los últimos dos años nos hemos acostumbrado a que Jorge González esté callado en su rincón, sin contribuir algo positivo a los intereses del público y rogando porque surja alguien mejor que quizá anule sus votos con uno inteligente.

El problema es que hemos adquirido dos cuños de aprobación adicionales que no se molestan tan siquiera en leer lo que tienen delante. Ya sea el presupuesto o el contrato del superintendente, si lo hubiesen leído, estarían en posición de hacer preguntas. Entretanto, la ciudad continúa hundándose en el abismo de las deudas, incompetencia y favores políticos.

Igualmente injusto es el hecho de que ellos no representan las preocupaciones de los padres en esta comunidad, particularmente el trío representado aquí.

Nunca los ve en ninguna parte y para añadir insulto a la injuria, el teléfono celular de Laura Vanderveer ha sido cambiado para no aceptar llamadas de afuera. Probablemente esto fue en respuesta a los muchos mensajes que le he dejado a los cuales no respondió.

La actitud de ellos parece indicar que no quieren ser molestados por la gente que los eligió. Ustedes no ganaron un concurso de simpatía. Se postularon para una posición que requiere que trabajen.

Por favor, háganle un favor a la comunidad: renuncien ahora. Con las elecciones estatales de este año, tenemos la oportunidad de hacer una elección especial para el Comité Escolar en los Distritos A, B y D sin que le cueste extra a la ciudad. Entretanto, vamos a regar la voz que necesitamos gente decente y honrada para representar sus áreas.

Lawrence School Committee Notes

By Dalia Díaz

You may have read it here. We thought that last year we had the worst School Committee in the history of Lawrence but the current one is so much worse. That's right: Worse than Worst!



Laura Vanderveer

For the past two years we have grown accustomed to Jorge Gonzalez being silent in his corner, not contributing anything positive to the interests of the people and we just hoped for something better to come along and perhaps void his votes with an intelligent one.

The problem is that we acquired two additional rubber stamps who don't even bother to read what's in front of them. Whether it is the budget or the superintendent's contract, had they read it, they would be in a position to ask questions. Meanwhile, the city will continue to sink further into the abyss of debt, incompetence and political favors.

Equally unfair is the fact that they don't really represent the concerns of parents in this community, particularly the trio represented here. You never see them anywhere and to add insult to injury, Laura Vanderveer's cellular telephone has now been changed not to accept incoming calls. Probably that was in response to the many messages left by me that went unanswered.

Their attitude seems to indicate they don't want to be bothered with the people who elected them. You didn't win a popularity contest. You ran for a position that requires you to do some work.

Please do the community a favor: resign now. With the upcoming state elections we have the chance to have a special election for School Committee in Districts A, B and D at no extra cost to the city. Meanwhile, let's spread the word that we need decent, honorable people to represent their area.



Carlos Ramos



Jorge González

Elecciones Dominicanas

Por Alberto Surís

A solicitud del Ingeniero Marcos Devers, Primer Vocal de la Oficina de Registro de Electores en el Exterior de la Junta Central Electoral de la República Dominicana, publicamos la siguiente información:

Elecciones en la República Dominicana: **Domingo, mayo 16, 2004.**

Todos los dominicanos empadronados en Lawrence votarán en el local de **Casa Dominicana, localizada en el 225 de la Calle Essex (entrada por Pemberton Way), el mismo día domingo, 16 de mayo, 2004.**

La votación comenzará a las 6:00 AM hasta las 6:00 PM

En Casa dominicana habrá tres (3) colegios, con personal designado por la Junta Central Electoral:

Colegio #2
Presidente: José Darío Silverio
Secretario: Ricardo Fabián

Colegio #3
Presidente: Evangelina Feliz
Secretario: José Osiris de León Jr.

Colegio #4
Presidente: Rafael A. Gómez Cuello
Secretario: Luis B. Matrille

Macoul Eye Associates

Board Certified Eye Physicians & Surgeons



Proveyendo cuidado de la vista a la comunidad hispana por 34 años.

Nos especializamos en:

- Micro-Cirugía de cataratas sin puntos.
- Cirugía de glaucoma y láser.
- Diabetes y otras enfermedades de la retina.
- Exámenes rutinarios de la vista.

Hablamos español

280 Haverhill St., Lawrence, MA - (978) 685-5366

Ciudad de Lawrence

Departamento de Obras Públicas
Calle Auburn, Lawrence

Fechas para Deshacerse de sus Desechos Sólidos – Año 2004

8:00 AM – 12:00M - s á b a d o s

Mayo	Junio	Julio	Agosto	Sept.	Oct.
15	12	10	14	11	9
29	26	24	28	25	23

Traiga cualquiera de los siguientes artículos con prueba de residencia: Pintura usada – TVs – computadoras – tanques de propano – anti freeze – aceite de motor – papel – cartón – baterías de auto – tubos de luz fluorescente – gomas de auto (\$2.00 de cargo por gomas con aro.) Venga y obtenga toda la pintura usada que necesita ¡GRATIS!

(Recorte y guarde este aviso)

Lawrence Family Doctors

Cuidado de toda la familia (niños, mujeres embarazadas y todos los problemas de adultos)

Exámenes físicos completos e investigaciones de cáncer.

Ahora aceptando nuevos pacientes



Joel Gorn MD



Eowyn A. Rieke, MD, MPH

101 Amesbury Street, Suite 204
Lawrence, MA 01840

(978) 688-1919

Comisión estatal de féminas honra a Isabel Meléndez

El 28 de abril, 2004, la Comisión de Massachusetts Sobre el Estado de las Mujeres sostuvieron su primer almuerzo anual llamado el Premio Eleanor Roosevelt a la Heroína Olvidada en el Hotel Fairmont Copley en Boston.

Isabel Meléndez, directora del Programa Hispano de Greater Lawrence Community Action Council, Inc. fue honrada como "Heroína Olvidada". Este reconocimiento es otorgado a mujeres que como bien dijo Eleanor Roosevelt, "Han hecho algo que ellos (u otros) pensaron que no podría ser realizado" en pro de las mujeres de Massachusetts.

La Sra. Meléndez ha exhibido iniciativa, pasión y logros en las áreas donde la Comisión trabaja. Ella se ha ganado el cariñoso título de "La Madre de Lawrence". A través de su vida y trabajo, ella muestra el incansable esmero de Eleanor Roosevelt por los derechos humanos y abogando apasionadamente por la justicia equitativa, las oportunidades y la dignidad.

Como pionera centrada en las necesidades de la población inmigrante, Isabel ha proporcionado un puente esencial entre las rápidamente cambiantes comunidades hispana y anglo de Lawrence.

Como directora del Programa Hispano, una oficina de múltiples servicios de GLCAC, Inc., ella proporciona servicios



Isabel Meléndez posa con el Premio Eleanor Roosevelt a la Heroína Olvidada y el Representante Estatal William Lantigua (I-Lawrence) quien le presentó una proclama de la Cámara de Representantes.

esenciales a las mujeres, niños y a inmigrantes. Algunos de los servicios ofrecidos son traducciones, vivienda, ropa, alimentos y ayuda médica, así como educación y oportunidades cívicas.

En su tiempo libre ella ha organizado liga de niños de Roberto Clemente, ha participado en reuniones de los derechos humanos así como el registro de votantes y actividades del censo. Ella fundó Semana Hispana para celebrar diversidad en Lawrence así como para fomentar la comprensión y el orgullo étnico. Ella fue la primera latina en Massachusetts en postularse para alcalde. Durante su campaña para esa posición, ella movilizó a más de 2,000 votantes.

El Sr. Philip Mangano visitara Lawrence para lanzar esta nueva y excitante iniciativa. Esto nos asegura a los que en la YWCA hemos trabajado por muchos años para promover que cada ciudadano tenga un techo que lo proteja, que el liderazgo de la ciudad está decidido a mejorar la calidad de vida para todos los residentes de Lawrence", dijo Hall.

Esperanza...

(Cont. de la página 2)

contenta de que la respetada concejala latina Nilka Álvarez-Rodríguez, conjuntamente con Myles Burke, jefe de despacho del alcalde formen parte de este equipo, ya que sabemos que ella traerá liderazgo en el esfuerzo para que la mujer de Lawrence obtenga un lugar seguro y estable donde vivir. Fue un honor de que

¡Saludos Líderes Juveniles!

El Proyecto del Arbol Educador es un taller de educación ambiental interdisciplinario que utiliza a los "bosques como ventanas al mundo," y por vez primera en este área, lo estaremos presentando en inglés y en español. Este taller celebrará el idioma como la mejor manera de enseñar temas ambientales.

En el taller, los asistentes participarán en las actividades diseñadas para enseñar conceptos ambientales a los estudiantes más jóvenes (pre-Kindergarten hasta el 8º grado) y recibirán la guía de actividades del PLT y el suplemento en español, que proporciona 96 actividades listas para utilizar que los educadores puedan adaptar fácilmente para sus programas.

El Proyecto del Arbol Educador es para

usted si usted es maestro, líder juvenil, o trabaja con gente joven y quisiera infundir éticas ambientales en su trabajo. Si usted sabe de alguien que pudiera estar interesado, favor de pasarle esta información.

Fecha: 15 de mayo de 2004 (inscríbese a más tardar el 7 de mayo)

Horario: 9:00 - 3:30

Lugar: Lawrence, MA

Honorario: \$15

Favor de inscribirse llamando a Tim Rayworth, Coordinador Ambiental Regional de Educación, antes del 7 de mayo al (978) 369-7834 ó tim.rayworth@state.ma.us. Para más información sobre el Proyecto del Arbol Educador visite el Web site: WWW.plt.org

Clases de bailes folclóricos GRATIS

Necesitamos niños y jóvenes mayores de 7 años de edad que quieran aprender y presentar bailes tradicionales y modernos. Llame: Asociación de Peruanos Unidos, Leonor (978) 265-2852.

Degnan Insurance Agency, Inc.

237 Essex Street — Lawrence, Massachusetts 01840

Fh. (978) 688-4474 / Fax: (978) 687-7713

¡Se mudó!

We've moved!

Su nuevo local:

85 Calle Salem
Lawrence, MA
01843



The new
address:

85 Salem St.
Lawrence, MA
01843

Estimado cliente:

A partir del día lunes, 2 de febrero, 2004, no estaremos en nuestro local del 237 de la Calle Essex. En su lugar, podrá encontrarnos en nuestro nuevo local situado en el 85 de la Calle Salem, en Lawrence, MA. Esperamos que este cambio sea beneficioso para usted. Nuestro número de teléfono y fax continuarán siendo los mismos.

La oficina está localizada en el sur de Lawrence, entre las calles South Union y Foster, en Lawrence, MA.

Si ha llegado a nuestro antiguo local, por favor, siga estas instrucciones:

- Continue por Essex St. hasta el segundo semáforo y tome una izquierda en Amesbury St.
- Cruce el río y en el primer semáforo, la calle cambia de nombre y se llama Parker St. Siga derecho hasta el tercer semáforo que es la Calle Salem.
- Doble a la izquierda en Salem St. Usted ha llegado al 85 Salem St. que está en la esquina de la Calle Foster.

Si usted tiene una pregunta acerca de su póliza de seguros o cualquier otro asunto, por favor, llame a nuestras oficinas.

Atentamente,
Lenny Degnan, Jr.

Dear Policyholder:

As of February 2nd, 2004, we will no longer be located at 237 Essex Street in Lawrence, MA. We will be moving to 85 Salem Street in Lawrence, MA. We hope that the change will be to your convenience. Our phone number will remain the same.

Salem Street is located in South Lawrence, between South Union and Foster Street in Lawrence, MA.

If you have arrived to our former office, please follow the directions below:

- Continue on Essex St. and on the second traffic light, take a left on Amesbury St.
- Go across the river and on the next traffic light, the name of the street changes and it is now called Parker St. Continue straight ahead until the third traffic light and that is Salem Street.
- Turn left on Salem St. You have arrived at 85 Salem St. which is at the corner of Foster St.

If you have any questions regarding your insurance policy or any other matter, please call our offices.

Sincerely,
Lenny Degnan, Jr.

Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

Lawrence: Tree City USA por segundo año consecutivo



El Alcalde Michael J. Sullivan anunciando que el gobierno federal ha nombrado a Lawrence "Tree City USA" por segundo año consecutivo.



Maggie Super y Marianne Paley de Groundword Lawrence anuncian los planes de estudiar todos los árboles de los parques para protegerlos y aumentarlos donde sea necesario. Este nombramiento viene acompañado de una dádiva a la que ellas darán muy buen uso.



Un grupo de niños ayuda al Alcalde Sullivan y al Presidente del Consejo Municipal, Patrick Blanchette, a izar la bandera.



El abogado de la ciudad, Charles Boddy, Jr. parece estar pensando si debe ayudar Kevin Capellán de la Escuela Leahy y Carlos Picart de la Escuela Parthum.



El Alcalde Sullivan trabajó muy duro abriendo el hoyo para sembrar un árbol en el Parque Reviviendo. Con él vemos a Carlos Capellán de la Escuela Leonard; Carlos Picart, Escuela Parthum; y Kevin Capellán de la Escuela Leahy.

Puede leer artículos previamente publicados en nuestra página del Internet - www.rumbonews.com


 THE WLODYKA FAMILY
 INVITES YOU TO CELEBRATE
TOWER HILL VARIETY & SUBS
 25TH ANNIVERSARY
 COOKOUT ON SATURDAY MAY 22, 2004
 12:00 NOON - 3:00 PM
 25¢ HAMBURGERS,
 25¢ HOTDOGS, 25¢ SODA
 FACE PAINTING
 BRING A LAWN CHAIR, RELAX, HAVE LUNCH AND ENJOY THE AFTERNOON
 MANY INSTORE SPECIALS

 SPECIAL GUEST:
 "Sponge Bob Square Pants"
 RAFFLES:
 \$25.00 Lottery Season Ticket
 Microwave Oven, Coleman Coolers
 Baskets, Gift Certificates
 DELI & SUB SPECIALS
THANK YOU FOR YOUR SUPPORT OVER THE LAST 25 YEARS

Condiciones infrahumanas para empleados municipales

Por Dalia Díaz

Un par de semanas atrás escribí que el garaje municipal fue clausurado desde hace varios años, las condiciones deplorables y que varios trabajadores están teniendo continuos problemas respiratorios. La foto que acompaña a este artículo demuestra cómo la basura de las calles, la limpieza de las cloacas, las gomas de automóviles y los desperdicios peligrosos son almacenados por varios meses.

La agencia de protección del medio ambiente (Environmental Protection Agency - EPA) ha sido llamada varias veces. No hay ventilación apropiada. Incluso la Occupational Safety and Health Administration (OSHA) ha declarado el lugar inapropiado para trabajar, sin embargo, las condiciones persisten. ¡Nadie debe verse forzado a trabajar bajo tales

condiciones!

Mi pregunta es: ¿Si estas condiciones afectan a trabajadores de la ciudad, qué es de las personas mayores de edad que viven en los caseríos de esa área, Central Catholic así como los residentes y comercios?

Tiene que haber un mejor sistema que permitir que la basura recogida por toda la ciudad se fermente soltando toxinas para que todos las respiremos.

Es difícil comprender cómo esta situación puede continuar. Estos empleados municipales están protegidos por un sindicato, sin embargo, no han podido mejorar las condiciones. Quizá es hora de que los residentes demanden que los desperdicios peligrosos sean removidos a un lugar seguro en lugar de ser almacenados en ese vecindario residencial.



Taller Educativo y Preventivo

La Iglesia Presbiteriana de Lawrence estará ofreciendo un Taller sobre El Desarrollo Normal del Niño y sobre La Prevención de Abuso contra Menores. Las proveedoras que están a cargo de niños son bienvenidas a participar y toda la comunidad en general, se ofrecerá cuidado de niños por las horas que dure el taller. No se pierda esta gran oportunidad de adquirir conocimientos y destrezas que le servirán de herramientas para el futuro.

Para más información llame al 978-683-6342 ó al 978-852-3127

Fecha: Mayo 11 y 13 (primer taller) y Mayo 18 y 20, 2004 (segundo taller)

Hora: 6:00 a 9:00 de la noche.

Lugar: 96 East Haverhill St. En la parte de atrás de la Iglesia Presbiteriana

Costo: \$20.00 para los materiales

Lawrence Police Gang Unit

(978) 794-5923

Confidencial

¡Coopere con la Policía de Lawrence!

Si escucha algún ruido extraño o disparos en su vecindario, llame a este número telefónico.

Su mensaje será completamente confidencial.

Guilmo Barrio

Oficial de Préstamos Hipotecarios
Representante del Valle de Merrimack

Integrity Mortgage Associates, Inc.

Entregándole las llaves de su casa propia

Tel. (978) 373-7047

Fax: (978) 244-1280

E-mail: GuilmoB@hotmail.com



¡Gracias Sargento!

El Sargento Luis Báez acaba de regresar después de tres años en Corea del Sur y antes de partir para Fort Hood, Texas, sus familiares y amigos en Lawrence le dieron una fiesta para celebrar la ocasión y sus 20 años de

servicio en el ejército.

“Gracias Luis y Dios te bendiga a ti y al resto de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos que hacen de este país un lugar seguro donde vivir”, le desean sus familiares.



El Sargento Luis Báez mostrando la proclama que le presentara el Representante Estatal William Lantigua. A su derecha, su padre adoptivo, Luis Rodríguez.

Chalas cumple un año más

Por Alberto Surís

Carmen Chalas, la popular productora del programa Micrófono Abierto, que se transmite diariamente por la 1110AM, de 11 de la mañana a 12 del mediodía, celebró un año más de vida, rodeada de sus amigos, un bizcocho, baile y Karaoke en el conocido Punto Final.

En la foto la vemos frente al bizcocho de cumpleaños. Antes estuvo bailando con Juan Acevedo, más conocido como Matatán, que también cumplía años, y recibió dedicatorias musicales de Leo Olivo, Cristóbal Ramos, el Poli, y Josefina Fernández.



Rumbo se marchó justo cuando La Embajadora comenzaba a ponerle velas al bizcocho, por lo que no sabemos cuantos años cumplió. ¡Los que sean, que sean con felicidad y salud!

Escribanos a: Rumbo@rumbonews.com



COVER UP
Est. 1981

Servicio completo en decoración interior y un servicio personalizado en una atmósfera elegante. Ofrecemos instalación de nuestros productos.

Ellen's Cover Up también brinda ideas y servicios para los presupuestos limitados para que usted pueda embellecer su hogar de acuerdo a su bolsillo. Llame hoy para hacer una consulta y crear una atmósfera completamente nueva para cualquier habitación de su hogar.

Tel. (978) 688-1667
283 Broadway, Rte. 28, Methuen, MA 01844

Freddie Cabral expone en Casa Dominicana

Por Alberto Suris

El pintor dominicano Freddie Cabral realizó una exposición de sus obras el pasado viernes, 30 de abril, en Casa Dominicana.

La exposición, titulada "Cuando la humanidad pueda volar", está compuesta de más de 20 pinturas donde el objeto principal es un ave en vuelo. Esto no es una coincidencia, sino el propósito de su arte. Cabral opina que el pájaro es un símbolo de libertad. "Es el animal que es



El autor con "Forma Infinita", escultura hecha a base de fibra de vidrio y resina de poliéster coloreada con polvo de cobre.

verdaderamente libre, cuando no quiere estar más en un lugar, levanta el vuelo y se va", dice.

Freddie es uno de siete hijos del matrimonio formado por Leoncio De la Cruz y Ofelia Cabral. Nació en Santo Domingo, República Dominicana el 14 de marzo de 1951. Desde temprana edad descubrió que le gustaba trabajar con las manos y comenzó a bregar con barro. A la edad de 16 años comenzó a recibir instrucciones del Profesor Amable Sterling, en la escuela de arte y en el año 1970 comenzó arquitectura en la Universidad Autónoma de Santo Domingo.

Cabral vive en Boston, pero según sus palabras, se enamoró de Lawrence. El es el autor de la pintura que adorna la entrada del club Nocturno Punto Final, en la calle Broadway, donde su propietario, Juan Pascual, le ha brindado un espacio donde vivir y trabajar. La Librería Nobel, de José Balbuena, en la calle Haverhill, la calificó de un excelente sitio de reunión donde se conoce a mucha gente. "La palabra clave de esta exposición es gracias, dar gracias a todos los que me han ayudado", dijo.

La exposición estará abierta por 30 días en el local de Casa Dominicana, en el 225 de la Calle Essex, en Lawrence. Si alguien quiere ponerse en contacto con el pintor, puede hacerlo llamando a Ernesto Bautista, al 978-828-6376.



El pintor frente al lienzo titulado "el árbol de la vida".

Escribanos a: Rumbo@Rumbonews.com

o llámenos al (978) 794-5360

¿Casa nueva?

Ya sea que quiere comprar, vender o necesita el préstamo...



Jorge L. Núñez

Agente de bienes raíces
Originador de Préstamos Hipotecarios
Cel. (978) 457-5466

González Landscaping

Mantenimiento total de Residencias y Propiedades Comerciales

- Plantamos y echamos mulch
 - Echamos semillas y fertilizamos
 - Cortamos y removemos árboles
 - Mantenimiento de césped
 - Limpieza de primavera y otoño
- Llame para un estimado gratis
(781) 405-1139 ó (617) 201-6739



Notre Dame Education Center

301 Haverhill St., 2nd Fl., Lawrence, MA 01841

(978) 682-6441

Clases de Ciudadanía

Miércoles: 9:30 - 11:00 am y Jueves: 6:00 - 9:00 pm

Las clases están comenzando ¡Inscríbese ahora!

De 8:00 am a 2:00 pm y de 5:30 pm a 7:30 pm

Sea voluntario con niños sin hogar

Horizons for Homeless Children (una organización que vela por niños sin hogar) está intentando encontrar a personas serias que les guste tener diversión, para jugar y desarrollar relaciones con los niños que viven en refugios para familias sin hogar y refugios para familias víctimas de violencia doméstica en el nordeste de Massachusetts. Un compromiso de 2 horas a la semana (que es un turno semanal) se requiere por lo menos por 6 meses. Las horas del día y de la tarde están disponibles durante la semana. Los entrenamientos se llevan a cabo regularmente y el siguiente tendrá lugar de 6 a 9 P.M. el 26 y 27 de mayo. Para más información sobre el programa, o inscribirse para el entrenamiento, favor de visitar www.horizonsforhomelesschildren.org o llame a Naomi Aitken en 978-557-2182. Es una experiencia fantástica que beneficia a todo el que se envuelve en ella. ¡Gracias!

It's Time You Check Us Out.

Visit Our State-of-the-Art Health Center 7 Days a Week.
Walk-ins are Warmly Welcome.

34 Haverhill St.
(978) 686-0090

GREATER LAWRENCE
FAMILY HEALTH CENTER
Your Home for Health.

*Most Health Insurances Accepted.
Free Care is Available for Qualified Applicants. Some Restrictions Apply.*

A community united for the Campagnones



Steven and Laureen hold a picture of their baby girl during the dinner to raise funds for her future needs. With them, Steven's parents Joyce and Stephen Campagnone.

Por Dalia Díaz

El momento más especial en la vida de cualquier padre es cuando nace su primogénito, lleno de sueños y esperanzas. Pero esos momentos de felicidad pueden ser tergiversados ahora que Massachusetts requiere una serie de análisis en los recién nacidos en busca de enfermedades congénitas y los padres pueden pronto enterarse de lo que pueden esperar en el futuro.

Ese fue el caso de Steven y Laureen Campagnone de Methuen. Su bebita nació con *cystic fibrosis*. Según los investigadores, una de cada veinte personas son *carriers*, o sea, que tienen el gene pero es solamente cuando ambos padres lo tienen que corren un riesgo del 25% de probabilidad de que su hijo nazca con la enfermedad.

La familia Campagnone no sabe qué se avecina ni lo que la familia puede esperar en el futuro. En la actualidad, están aprendiendo y luchando ante los primeros síntomas. La *cystic fibrosis* afecta los pulmones y el sistema digestivo por lo tanto, la medicina usada es una enzima que ayuda con la digestión y masajes diarios en el pecho y en la espalda para soltar la mucosa acumulada en los pulmones. Lo que lo dificulta más al diagnosticarlo es que hay más de mil diferentes formas de esta enfermedad.

A medida que el niño crece, los problemas pueden aumentar; es poco lo que se sabe hasta ahora pero sí saben que cuando su hija tenga cuatro años, necesitará un chaleco electrónico para reemplazar los masajes que hoy le dan. El costo actual de este chaleco es \$15,000 y afortunadamente, las medicinas están cubiertas por el seguro médico.

Pues, para empezar a prepararse para el futuro, la familia Campagnone, con la asistencia de las damas del VFW Ladies Auxiliary 8349 de Methuen, organizaron una cena para empezar a recaudar fondos para cubrir esos gastos. La familia Campagnone es tan conocida y apreciada en todo el Valle de Merrimack que el VFW estuvo lleno a toda capacidad y

una enorme cantidad de regalos fueron donados para ser rifados.

Steven se vio muy conmovido por la emoción de ver el apoyo y el cariño que recibieron ese día. Ellos saben que su dolor será mucho más fácil de sobrellevar gracias a sus amigos.

Tuvimos la oportunidad de conocer a otra familia que conoce muy de cerca lo que están atravesando. La familia Robinson de North Andover y su hija KC estaba allí.

Nancy Robinson es una terapeuta física con la Asociación de Enfermeras Visitantes y Richard Robinson es maestro en la Escuela Guilmette de Lawrence. KC es una preciosa joven de 15 años de edad que juega *softball* y es miembro del equipo de esquiadores de North Andover High School. Cuando ella nació, no había requisitos en Massachusetts de hacer exámenes a los niños al nacer por lo tanto no lo descubrieron hasta meses más tarde. En aquellos tiempos, no podían aspirar a una larga vida pero a medida que el tiempo pasa, la ciencia les va proveyendo una vida más larga y mejor.



Joanne Moschetto, Comcast representative from their Sales Department, had a special table with articles from their popular *Sopranos* series donated by Comcast for a special raffle.



These are the wonderful ladies from the Ladies VFW Auxiliary 8349, who volunteered to make sure everything turned out perfectly: Edna Sierpina, Doris Abdallah, Ellie Shimko, Jackie Baillargeon, Joanne Kobrinsky and Marjorie Sweeney.

By Dalia Díaz

The birth of the first child is the most special moment for parents, filled with dreams and aspirations. But those happy moments can be easily thwarted now that Massachusetts has a new series of compulsory tests done to newborns. Babies are tested for several congenital diseases and parents soon find out what they can expect in the future.

That was the case of Steven and Laureen Campagnone of Methuen. Their baby girl was born with *cystic fibrosis*. According to the researchers, one in twenty people are carriers of this gene but it is only when both parents are carriers that a child has a 25% probability of being born with the disease.

The Campagnones have no idea as to what to expect in the family's future. Right now, they are learning and coping with the first signs. *Cystic fibrosis* affects the lungs and digestive system so the medication used at this point in an enzyme to help with the digestion and daily massages in the chest and back to release the mucous from the lungs. What makes it more difficult to diagnose is that, according to the *Cystic Fibrosis Foundation*, there are more than one thousand different forms of the disease.

As the child gets older, the problems may increase; there is little known although they are aware that by the time she is four years of age, their daughter will need an electric vest to replace the massage they

provide now. The current cost of this vest is \$15,000 and fortunately, the medications are covered by health insurance.

So, to start preparing for the future, the Campagnone family, with the assistance of the VFW Ladies Auxiliary 8349 of Methuen, organized a dinner to start raising the necessary funds to cover future expenses. The Campagnones are so well regarded all over the Merrimack Valley that the VFW hall was filled to capacity and an enormous amount of gifts were donated for a raffle.

Steven was overwhelmed with emotion not expecting the support and love they received that day. They now know that their ordeal will be a lot easier thanks to their friends.

We had the opportunity also of meeting another family who can relate to what they are going through. The Robinsons from North Andover and their daughter KC were there.

Nancy Robinson, is a physical therapist with the Visiting Nurse Association and Richard Robinson is a teacher at the Guilmette School in Lawrence. KC is a gorgeous 15 years old who plays *softball* and is a member of the ski team at North Andover High School. When she was born, Massachusetts did not have such a testing requirement and it was not discovered until a few months later. Back then, life expectancy was not long but as time passes, people can aspire to a better, longer life.



The Robinson family came to support their good friends. Nancy and Richard with their daughter KC.

Returns to Lawrence the Bicknell Clock

You may not have heard of the Bicknell Clock but its rebirth is well under way. Perhaps the oldest street clock of its type in the entire Commonwealth of Massachusetts, it was originally erected in 1885 by the Bicknell Brothers clothiers on Essex Street where it stood for over 100 years.

In disrepair and broken for more than 50 years, the Lawrence Historical Commission has partnered with the Friends of the Heritage State Park to undertake the complete restoration and modernization of this incredibly rare piece.

Research has shown that a statue of a Civil War Union Army Drummer Boy once stood atop the clock and disappeared in approximately 1910. Renowned sculptor, Robert Shure has been commissioned to duplicate this one-of-a-kind headpiece,



Doug Shine and Mark Moretti of Electric Time, adjust the Bicknell Clock before installing it on its base.

Please come to the dedication of the Bicknell Clock, this Saturday May 8th, at 1:30 p.m. at Heritage State Park, 1 Jackson Street, Lawrence.

In the picture below, Lee Balcom and Mary Girouard observe Mark Moretti doing the final adjustments.



which was cast in bronze. Beyond this, the restored clock features an internal master controller with a GPS (global positioning satellite) transceiver. This basically means that the clock recalibrates itself directly with satellites in orbit, and be accurate to .00001 seconds -not bad for a clock that hasn't told time for over half a century! These combined features make the Bicknell Clock truly unique in the entire world.

Lawrence is in a catch 22 situation. Millions of dollars have and continued to be spent on crumbling infrastructure but virtually no money remains to beautify the city, this private endeavor seeks to do just that - while restoring the city's only

remaining street clock.

Our fundraising is almost complete yet still need to be raised to finish the project and establish a perpetual care fund to assure that this silent sentinel shall never be forgotten again. The Historical Society humbly asks for your generous donation (tax deductible) and invites you to the dedication ceremony on Saturday, May 8, at 1:30 PM.

R. Lee Balcom, chairman of the Lawrence Historical Commission says that they are still looking for contributions. Please make any tax deductible checks payable to:

**Friends of Lawrence Heritage State Park
1 Jackson Street
Lawrence, MA 01840**

Every Sunday!

1pm - 3pm on WCCM 1490AM

Crossover

hosted by:
Richard Aybar & Dalia Díaz

News
Interviews
Commentaries on Local Issues
English & Spanish








Listen Online: www.1490wccm.com

People who make our lives better: Billy Ray Hawkins



Text and photos by Frances Marino

While taking spring photos of Lawrence where I work, I wanted to show my appreciation to a man who works for the Buckley Transportation Center. He was so happy I took his picture, too. Many times I have lost or forgotten my green parking pass and other items in the garage. He and the other workers were diligent in finding them and returning them to me saving me lots of money and worry.

When the Buckley Transportation Center was built in Lawrence many of us downtown workers were very excited to have the opportunity to park in a brand new parking garage near our places of business at a very reasonable cost. For at least the past 8 years, Billy Ray Hawkins and his co-workers at the Buckley Garage have been saying cheery hi and good-byes to us Lawrence workers.

The annex to the District Court Clerk's Office where I worked, was located across from the Buckley Transportation Center on Amesbury Street for several years. When our new District Court was relocated to 2 Appleton Street, Billy Ray and the other regulars stayed on to greet us patrons.

They were very helpful registering our



cars for our monthly green passes and car stickers which some of us had never owned before. Occasionally you will see Billy Ray and the other garage attendants filling in on Appleton Street if you ever park in that garage. Even when he takes a walk on his lunch hour Billy remembers to greet his patrons. His cheery "This is a good one" and "Have a nice day" makes me feel comfortable leaving my car in the garage on Amesbury Street.

He and the other garage workers patrol

the parking levels all day long no matter what the conditions. They try diligently to return our lost belongings ie: parking passes, keys, etc. if they find them. When we think to reward them with donuts or take out food, excitement is in their faces.

Hopefully they will forget the many times the card machine wouldn't work because I failed to wait until the gate fell before driving out. Thanks to the workers at the Buckley Transportation Center.

Lawrence's quagmire

By Eileen (Yelle) Hughes

The truth, sorely lacking in our leadership is and should be dragged out into the open clean air for all to see what is going on in our little community. It not only affects us but all the other communities in the state of Massachusetts. I think it is time to pay the piper.

Let everyone know the facts as to why we haven't moved forward. For that matter, let us ask why after all these years, we still do not have a single person in charge of some of our vitally important departments which hold the key to the pulse and survival of the city. These departments include, Department of Community Development, Personnel, Economic Development and Department of Public Works. No one person in charge today has the necessary past records and experience to keep us solvent.

Let us not forget the bulging top heavy unnecessary managerial staff working inside the police department knowing full well that we need patrol police working the streets. Check out the ratio of management versus street police of other police departments in the state. We seem to gravitate towards under-achievers, political hacks, friends, family, girl friends ALL with less experience or none at all pushed ahead of those who do, not to mention a nice big fat salary increase AT OUR EXPENSE.

This is the ongoing problem with Lawrence. We are forced to adhere to two sets of rules. One for the average citizen and one for the favored few erroneously placed in power. This is so obvious by looking at who have been brought into this administration lacking the proper credentials in the field in which they have been placed. Why? Is it a reward?

Let me give you a few examples. Mr.

Galligani, recently resigned (if that is the correct word) from the Department of Community Planning and Development. He had a two year stint in the City of Lowell, which already had in place, long range plans for quite a few years. This can be clearly evidenced by sight alone. Mr. Galligani was not involved in that lengthy process. Wasn't someone with a proper paper trail of noteworthy accomplishment hired? Then the salary would have been worth it.

Another example is Tom Schiavone whose education background is in Criminal Justice. He was placed as interim Director of Community Planning and Development until a permanent position could be found. His salary was brought up to par with the position; however, when Mr. Galligani accepted the director's position, the salary of Tom remained the same. This error was not found out for some time.

Does his salary remain the same? After all, he is the Director of Economic Development working under Galligani. Here is another abuse of money which could have been used towards the improvement of Lawrence.

Another example, Frank McCann, Director of Public Works. Was the job description of this position tossed aside as well? We all know that how poorly this Department works (or doesn't) whichever the case may be. More waste of money. We, the public, need the educational information of all who apply for these positions. We need to be shown the proven season experience found in his/her past records. How much money do we have to waste?

Have we hit the final amount yet? Andrea Traficanti, who when coming on board had a very grey track record, no

experience, no qualifications, but there she was in the position of Supervisor at DPW. She can't take phone calls because she doesn't speak Spanish (which is a requirement), so another person has to do it for her.

How embarrassing to the city. Here was a person who had parking tickets voided with not one bit of remorse, concern, conscience knowing that if it were J.Q. Citizen would have been hounded incessantly or even arrested for such a high total of tickets. Why wasn't she taken to task? Why hasn't she been fired for all the atrocities not to mention her poor behavior? Her demeanor involving other city hall workers is abhorrently appalling. The mayor cannot sweep these horrendous episodes under the rug anymore.

This city needs knowledgeable personnel with credentials of planning expertise and knowledge in the know-how of bringing to this city the much needed respect by other communities that we don't have today. We must have accountability to be able to move Lawrence to a place where it does not have to be a laughing stock outside our community and no longer feeding off these other communities.

Too many proven facts have already come into public view to allow this to continue. But remember folks, a great deal of blame lies with us for we are allowing this farce to continue. It is time we stood tall in unity as a community. Stand up to the plate and make your voices heard before there is nothing left to salvage.

So, folks, it is up to you. As I said before, scream loud and clear. It may take time but it will work. It is up to you fellow Lawrencians to let your legislators know what should be done for our community.

Let the Governor know of unseen money spent supposedly for the city pouring in with nothing to show for it.

Let the State Department of Education know in order that they might make the changes needed to help our children.

If you wish any more information or want to know how to contact the right person for your question of interest, please e-mail me at EileenYelle1@aol.com.

I wish us all good luck.

Eileen (Yelle) Hughes writes about her opinion and it does not reflect the opinion of this publication. You can email your comments and suggestions to EileenYelle1@aol.com

Clases de Inglés, Computación y de Negocios Small Business Center - 276 Essex St., Lawrence

Incremente sus oportunidades y mejore sus ingresos tomando clases de inglés, computación y de negocios.

- Clases de inglés.
- Cómo mejorar su crédito.
- Clases de Computación.
- Cómo iniciar un negocio

Nuevo horario de oficina:
Lunes a jueves, 8 AM a 8 PM
Viernes, 8 AM a 6 PM

CEBD - Center for
Entrepreneurship and
Business Development

Llámenos para saber el horario de clases y de matrícula.

Tel.: (978) 686-2072

It's all About Right(s)!

By Ellen Bahan

Roll me Over in the Clover

As my loyal readers are aware, I have long since thought that Methuen Community Television has been to old shar and the Double D like something akin to winning the lottery, mad money if you will. Since I started watching closely the operation, a viable explanation of why, according to the formula that funds the PEG channels, we have very little to show for the sum of cash we have received from the respective cable companies who were responsible at any given year.

I remember exactly the year MCTV disappeared entirely from the line item yearly budget! It was the year old shar was coronated! What a coincidence!

"Roll Me Over In The Clover" is going to be another, at least, a five-part series, similar to the "Terrorization" series running in the Red Issue of Rumbo. For the many new Rumbo readers, the red issue is printed on the first and fifteen of the month. The Blue Issue is printed on the off weeks. The web site is www.rumbonews.com. THANK YOU FOR READING RUMBO.

Drum roll please...

Introducing the Merrimack Valley Planning Commission

If we manage to bump off the MVPC who has shown in its astute attention to detail via their estimate on the cost of fixing the 110 Rotary. I believe it was stated in the daily record of advertisement, death, Dear Abby and horoscope the amount could run anywhere between a couple of million and over 20 million. I think at the time I read this, my thoughts were, Boy they really nailed that down!

In listening to Gaylord Burke's diatribe (Head honcho MVPC) trying to justify why after 21 years he should still be allowed to remain teeth clenched to the spout, I couldn't help but think he probably should not have started out with such a snotty

condescending attitude that no matter what, Methuen would have to pay the bill and could not remove themselves from the supporting member ranks.

Apparently it would take an act of the part-time employees that double for our state legislature to be able to remove ourselves from the MVPC. I say let's get Joey Salvo on the case and go get it! Remember, when Joey wanted the term limits changed, there was no mountain high enough.

When it comes to shutting down one of the useless tributaries funded by the people's money, Gaylord made it sound like maybe we were going to need to get God involved... like moving heaven and earth.

I say let's show the MVPC we're in! We're game to test the system. As I was sitting there listening to all the wonderful things the MVPC has done, some big things in the last week as a matter of fact. The fire boys called and Gaylord jumped into action and enhanced our fire department computer with GeoPad, defining 11,000 points in Methuen. Damn! It only took the blade of the axe grazing his neck to extract such service. MVPC must be better at computers than they are with estimates.

I said it many months ago, after being amazed by this Commission, who had the *chutzpah* to milk over a hundred grand consulting price tag to define the estimate between a couple of million and 20 million, all funded by the taxpayers in one form or another.

Cut them loose, ditch them, put them out to pasture! I think that many residents of the lovely haven of pork town would be amazed to see how many times Gaylord and his band of so-called public servants jumped into bed with developers and realtors, much to the detriment of the citizens of Methuen.

Ellen Bahan is a columnist expressing her opinion. You can email your comments and suggestions to Ellen Bahan to Ellenbahan@aol.com

Important recognition given to Melendez



Community Activist Isabel Meléndez received award from the Massachusetts Commission on the Status of Women.

On April 28, 2004 the Massachusetts Commission on the Status of Women held its First Annual Eleanor Roosevelt Unsung Heroine Award Luncheon at the Fairmont Copley Plaza in Boston.

Isabel Melendez, Program Director of the Spanish Program of the Greater Lawrence Community Action Council, Inc. was honored as an "Unsung Heroine". This award was given to those who have, as Eleanor Roosevelt said, "Done the thing that they (or others) thought couldn't be done" for the women of Massachusetts.

Ms. Melendez has exhibited significant

initiative, passion and achievement in the areas addressed by the work of the Commission. She has earned the affectionate title of "Mother of Lawrence". Through her life and work, she exemplifies Eleanor Roosevelt's untiring dedication to human rights and passionate advocating for equal justice, opportunity and dignity.

As an outspoken pioneer focusing on the immigrant population's needs, Ms. Melendez has provided an essential bridge between the rapidly changing Hispanic and Anglo communities of Lawrence.

As Director of the Spanish Program, a multi-service office of GLCAC, Inc., she provides essential services to women, children, and immigrants. Some

of the key services offered are translation, housing, clothing, food, and medical assistance, as well as education and civic opportunities.

On her own time she has organized the Roberto Clemente Children's League, Human Rights rallies as well as voter registration and census activities. She founded Hispanic Week to celebrate diversity in Lawrence as well as to foster understanding and ethnic pride. She was the first Latina in Massachusetts to run for Mayor. During her run for office, she mobilized over 2,000 voters.

Thank you, Sergeant!

Army Sergeant Luis Baez just returned after spending three years in South Korea, and before leaving for Fort Hood, Texas, his relatives and friends surprised him with a party to celebrate the occasion and his 20

years of service.

"We thank you Luis, God Bless you and the rest of the United States Armed Forces that make our country the safest place to live", said his relatives.



Firefighter Juan González joined his brother in law, Army Sergeant Luis Baez, when he received a Proclamation from Representative William Lantigua (I-Lawrence).

Notre Dame Education Center

301 Haverhill St., 2nd Fl., Lawrence, MA 01841 (978) 682-6441

Clases de Ciudadanía

Miércoles: 9:30 - 11:00 am
Jueves: 6:00 - 9:00 pm

Spanish Classes - \$150

Conversational - Beginning level
Monday evenings: 6:00 - 9:00 pm

Clases de Preparación para el GED Gratis

No pierda tiempo. Llame hoy mismo.

Tenemos plazas para las clases de preparación para tomar los exámenes de la equivalencia de escuela secundaria en inglés.

Programa Diurno

De 9:00 a.m. a 11:30 a.m. ó
de 12:00 p.m. a 2:00 p.m.

Programa Nocturno

Martes y jueves
de 6:00 a 9:00 p.m.

Llámenos al: Adult Learning Center

243 So. Broadway, Lawrence, MA 01843

Teléfono (978) 975-5917 Ext. 10

VOLUNTEERS NEEDED

Parents Helping Parents, a child abuse prevention agency, is looking for bilingual volunteers with good interpersonal skills and a commitment to strengthening families to facilitate support groups Lawrence. Volunteers must commit to spending five hours a week for a period of one year as a facilitator. Training and ongoing supervision and support is provided by Parents Helping Parents. Call 1-800-882-1250 to request application materials or for more information visit our website at www.parentshelpingparents.org.

Inhuman working conditions for city employees

By Dalia Díaz

A couple of weeks ago I wrote about the City Yard being condemned several years earlier, the deplorable conditions and that several workers are continually having respiratory problems. The pictures accompanying this article demonstrate how the street sweepings, catch basin cleanings, tire disposals and hazardous debris are stored at the Yard for several months at a time.

The Environmental Protection Agency (EPA) has been called several times. There is no proper ventilation. Even the Occupational Safety and Health Administration (OSHA) has declared the place unfit yet, the conditions remain. No one should be forced to work under such conditions!

My question is: If these conditions affect the city workers, what about the people in the elderly projects in that area, Central Catholic and residents and businesses?

There has to be a better system than allowing the trash picked up all over the city to ferment and spew toxins for everyone to breathe. It is difficult to understand how this situation can persist. These city employees are protected by a union and nothing seems to improve their working conditions. Perhaps it is up to the residents to demand that the hazardous waste is removed to a safe place instead of being stored in that residential neighborhood.



Write to us / Escribanos a:
Rumbo@rumbonews.com

ESOL Classes

Morning classes meet either 2 or 3 days per week from 9-12 noon

Evening classes meet 2 nights a week from 6:30-8:30 pm

Adult Learning Center

4 Lake Street
Nashua, NH 03060

(603) 882-9080

Ellen Bahan's Short Stories

Epilog

The knickknacks sans Mike Hennessy voted to let Gaylord's teeth remain clenched to the spout.

For my loyal readers, before Gaylord left, I made (in writing of course) a request for public information. Please supply the packet that was supplied to the knickknacks and salary and names of MVPC employees. I don't know about you, but I'm sure curious.

The Cookie man

I was stationed in my usual seat "The Front Pew", where I can see down either wing, able if need, to be ready to adjourn to the stall where the real meetings take place.

I hear a stir on the royal quarters side, look up and who is tiptoeing out of old shar's office, none other than Kingsley Lough. He is our computer guru guy, MCTV board member and of course, one of old shar's hackey-lackeys is indeed the cookie man. And I'm not talking Girl Scouts.

I'm so filled with "Random Unconnected Thoughts" it crossed my mind just what King was filling the queen in on. So many things come to mind... Day trading, Home Shopping, Jim Conway, Porn, Viagra, actually where any employee cares to surf the net, while on the clock. Damn! There could actually be some people-related research being done. NAWWWW! Only if it is to get even, thwart, punish them for.

I think that if Kingsley were pressed, he would have to admit that with all the things he's tracking, there is very little time left for the "People's Work".

Add to your cast of characters, THE COOKIE MAN starring Kingsley Lough.

More Random Unconnected Thoughts

It was like a cavalcade of stars at the knickknack gathering last night. Lou Ann Clemons was there. At first, I thought she was going to have some insight in the Pussy Gestapo, but it was only about extra cars on your property. I guess the Board of Health are still congregated in the stall, stalling the Pussy Gestapo until they think the citizenry have forgotten and are not looking, as they did with Fluoride.

Dave Aucoin was there, I think he was working for us. You can never be sure. The only thing we can be sure of is that we are paying him!

Kevin Haggerty, surfaced on the radar again, must be pulling Frank along with him. Does this mean that Frank Russo our town engineer is about to take a spot on the radar?

It was good to see Kevin again, I forgot to ask, but now would be as good a time as any. Kev, how's the day trading going?

Kevin as you all know retired from the town after having served for many years as good buddy to realtors and developers alike, all the while getting paid by us.

After he retired, he was a paid consultant still on the people's payroll. This could actually still be in effect, it is hard to tell when you look at the actual fiscal budget, if you are not wearing your decoder ring. I am still trying to get me one of those rings. I think next I am going to try the District Attorney's office and see if they have one.

Next was Randy Haggart, sporting his vacation attire, operating his cell phone, like it was a switchblade. I was wondering just to whom he was speaking. I was wondering if it was his vacation cell phone or if it was the citizens' cell phone. Do you think it was long distance? Randy always the card, whether sporting ski après, or play togs, or hog togs for that matter.

Clown Town by the Shriners took place this past weekend. Some of our finest bad boys, bad boys, whatcha gonna do participated with their children, and children from the Arlington Neighborhood. Don't you all think that was a mighty admirable thing to do. I do! I only hope that it was untrue that those boys were getting overtime pay from the Community Policing grant money so they could look good.

I'll bet when you saw the first two words of the previous paragraph you thought I was describing the current state of affairs. Fooled YA!

Be sure and watch Channel 22, MCTV Wednesday at 8:30pm. Guest: Ronnie Ford, host of *Hotline* on WCCM radio 1490 AM.

Be sure and read Rumbo, May 15 Issue as Terrorization IV continues.

One more Random Unconnected Thought. I was coming down 495, returning from my vacation, when all of a sudden there, on the highway, "EXIT 40B, Methuen" appears. It was like déjà vu all over again! WELCOME TO METHUEN MASSACHUSETTES, LAND OF 40B!

Ellen Bahan is a columnist expressing her opinion. You can email your comments and suggestions to Ellen Bahan to Ellenbahan@aol.com

Do you want your business to prosper?

Advertise in Rumbo

Fax us your idea at (978) 975-7922

or email it to Rumbo@Rumbonews.com

and we will design it according to your specifications.

Rumbo was established over 7 years ago, serving the communities of the Merrimack Valley.

Tel. (978) 794-5360

Find us in the Internet www.Rumbonews.com

\$6.50 per column inch only

Methuen Senior Center Celebrates 20th Anniversary

By Alberto Surís

Last week, Susie Castillo, former Miss USA 2003, took time from her busy schedule to spend a few hours in Lawrence. "They flew me in for the occasion and my plane leaves in three hours", said Susie. She was the honored guest speaker at the Methuen Senior Center 20 years' anniversary celebration.

Rene J. Morissette, Methuen Council on Aging Chairman welcomed the well attended affair and St. Monica's Pastor; Reverend Jerome Gillespie gave the invocation. During the roast sirloin of beef dinner, the guests were entertained by Pianist Stephen Heimlich and Violinist Tom LaMark.

Built on what used to be the West School, on a piece of land leased from the Town of Methuen for \$1.00 a month, the Methuen Senior Center celebrated 20 years of continuous success, with a banquet held at their own Morissette Auditorium, on Sunday, May 2nd, 2004.

The Methuen Senior Center is a very unique, one of a kind in many ways, since no tax dollars were used for its construction, only donations, according to the information passed on their anniversary dinner program. The Center serves the 5,800 Methuen seniors, the largest per capita senior population in the state. More than 500 seniors per day use the center.



Everybody smiled when Susie stopped by this table to say hello. They are, from left, Elizabeth Saba, Meh Corey, Josephine Touma and Marie Cottone.



Susie stops to say hello to some old friends. Olga, Olga, and Aglays Silvera of Lawrence and Secundino Batista, MD from Panama visiting Lawrence.

Greetings Youth Leaders!

The Project Learning Tree Educator Workshop is a hands-on, interdisciplinary environmental education workshop that uses "forests as a window on the world," and for the first time in this area, we will be presenting this in both English and Spanish. This workshop will celebrate language as a way to teach environmental issues.

At the workshop, attendees will participate in activities designed to teach environmental concepts to young people (pre-Kindergarten - 8th grade) participants and will receive both the PLT Activity Guide and the Spanish activity supplement, which provides 96 ready-to-use activities that educators can easily adapt for their programs.

Project Learning Tree is for you if you are a formal educator, youth leader, or other who work with young people and would like to infuse an environmental ethic into your work. If you know of someone who might be interested, feel free to pass it along.

Date: May 15, 2004 (register by May 7)

Time: 9:00 - 3:30

Location: Lawrence, MA

Fee: \$15

Please register in advance by contacting Tim Rayworth, Regional Environmental Education Coordinator, by May 7 at (978) 369-7834 or tim.rayworth@state.ma.us For more information about Project Learning Tree visit the website: www.plt.org



Susie Castillo with sister Marisele and mother Carmen, during the dinner.



Susie chats with some guests.

YMCA Honors Program Volunteers of the Year



Honored during the Merrimack Valley YMCA's 2004 Volunteer Week celebration were program volunteers of the year (from left to right): Steve To of Lawrence (Lawrence YMCA Teen Achiever); Samantha Eastman of Methuen (Methuen YMCA Teen Leader); Jessica Quinones of Lawrence (Lawrence YMCA Teen Achiever); Laurel Ridge of Andover (Andover/North Andover YMCA Teen Leader); Mary Ricardo of Lawrence (Lawrence YMCA child care volunteer); Mary Dow of Andover (Andover/North

Andover YMCA child care volunteer); and MacKenzie Kelley of Dover, NH (Camping Services registered nurse volunteer). They were feted at the YMCA's Volunteer Appreciation Night at Chunky's Movie Theatre last night (April 29.)

Also honored for 2004 volunteer service, but not present at the ceremony: Kevin St. John of Lawrence (volunteer for Aquatics Program at Andover/North Andover YMCA) and Cathy Wemyss of North Conway, NH (volunteer at YMCA's Bear Island camps on Lake Winnepesaukee).



You and your family are invited to:
 Neighborhood Softball Tournament
 in memory of
Radames "Chungo" Marrero, Jr.

Saturday May 15th 8:30 am-11am

Hayden Scholfield Playstead I, II: Lawrence/Myrtle Sts.

Featuring :

Lawrence City Hall Team with Lawrence Mayor Michael Sullivan, City Councilors Patrick Blanchette and Marcos Devers
 Manager: Nelson Ortiz

Lawrence Weed and Seed Coalition Residents Team
 Manager: Radames Marrero Sr.

Lawrence Fire Department Team
 Manager: Firefighter Orlando Rosado

Lawrence Police Department Team
 Manager: Sgt. Don Cronin



For more information call the LMCC offices at 978-975-8793



You and your family are invited to:
Lawrence Weed and Seed Coalition's 3rd Annual
 Neighborhood Health and Safety Day

Saturday, May 15th 12PM-4PM

Central Catholic Parking Lot: Hampshire & Auburn Sts.

Over 20 health care and service providers **Plus**

Free Blood Pressure screenings **Dental screenings**

Eye glass check ups **Entertainment** **Moonwalk**

Fire Dept Demonstrations **Basketball 3 on 3**

Field games for kids **Raffles**

Lawrence Police Command Center



Lots of Food, Fun and Information for everyone ...
 For more information call the LMCC offices at 978-975-8793

Lawrence Republican City Committee

On Saturday, May 1, 2004 the Republican National Convention Congressional Caucuses met in each of the 10 Massachusetts Congressional Districts. Each district elected 3 delegates and 3 alternate delegates for President George W. Bush at the Republican National Convention.

The convention will be held August 30 to September 2, 2004 at Madison Square Garden in New York City. The 5* Congressional District Caucus was held at the Lawrence British Club, 80 Cambridge Street, Lawrence, MA.

The caucus was open to any persons registered as a Republican as of February 11, 2004. Registration began promptly at 9:00 AM and the caucus began at 10:00 AM. Approximately 285 voters were in attendance, the largest caucus turnout in the Commonwealth of Massachusetts.

Competition was tight among 8 nominees for delegate and 11 nominees for alternate delegate. The winners are as follows.

- Delegate Michael J. Sullivan, Mayor of Lawrence
- Delegate William Ryan, Haverhill City Council VP
- Delegate Angel Connell, Westford
- Alternate Delegate Dot Early, Haverhill
- Alternate Delegate Sothy C. Chau, Lowell
- Alternate Delegate Stephen Thong, Lowell

The following represents the results of the recent Lawrence Republican City Committee elections. All listed will serve a four-year term.

- Chairman David A. Camasso
- Secretary Miguel E. López
- Treasurer Susan Laplante
- Chairperson Ward A Perry DeBenedetto
- Chairperson Ward B Miguel E. López
- Chairperson Ward C José Gerónimo
- Chairperson Ward D Steven Fournier
- Chairperson Ward E Eleanor B. Fulgione
- Chairperson Ward F Susan Laplante

Volunteer with Homeless Children!

Horizons for Homeless Children is seeking fun-loving, dependable people to interact, play, and develop relationships with children living in family homeless shelters and domestic violence shelters in Northeastern Massachusetts. A commitment of 2 hours a week (which is one shift a week) is required for at least 6 months. Day and evening hours are available during the week. Trainings are held regularly and the next one is scheduled from 6-9 pm on May 26 & 27. For more information about the program, or to register for training, please visit www.horizonsforhomelesschildren.org or call Naomi Aitken at 978-557-2182.

It is a fantastic experience that benefits everyone involved. Thanks!

Join us for the annual Teddy Bear Picnic!

Bring your picnic lunch, teddy bear and join the fun for our annual Teddy Bear Picnic.

- For preschoolers and their families
 - Play games
 - Make arts & crafts projects
 - YMCA provides drinks and snacks
- Friday, June 4, 2004
 11:30 a.m. to 1:00 p.m.

Held on the playground at the Andover/North Andover YMCA, 165 Haverhill Street, Andover (978) 685-3541.

Cost: \$5 per family for YMCA members; \$15 for non-members

Do you need help?

Parents Helping Parents- Are you feeling frustrated, overwhelmed, anxious, or isolated in your role as a parent or guardian? Parents Helping Parents offers free, confidential and anonymous weekly support groups for parents throughout Massachusetts. Share experiences and get support and encouragement from other parents. Call toll free, 1-800-882-1250, for information about groups in this area.


ESL, Computer and Citizenship Classes Seton Asian Center

1 Ballard Way, Lawrence, MA 01843

Openings are now available in morning English for Speakers of Other Languages (ESOL), computer and citizenship preparation classes at the Seton Asian Center, 1 Ballard Way, Lawrence. Most classes are held for two hours on Mondays. Classes are free and open to all interested adults.

Beginner computer classes held on Friday mornings. Cost \$25 for the eight-week session and are open to any interested resident in the area.

Citizenship and computer classes meet from 9AM to 11AM. Preschool classes are available for three to five-year olds of adults enrolled in the morning classes. For more information, please call the Seton Asian Center at 683-7316.




www.mvymca.org

We build strong kids, strong families, strong communities.

- Summer Camp ■ Summer Vacation Clubs ■ Full Day Child Care ■ Family Nights
- After-School Child Care ■ Youth Basketball League ■ Teen Programs
- Health & Wellness Programs ■ Swimming Lessons ■ Parent/Child Classes

... and much more!



MERRIMACK VALLEY YMCA

Lawrence • Andover/North Andover • Methuen • Camping Services

McDonald's Nuevo horario

Manny González le recuerda que su restaurante McDonald's en la esquina de Broadway y Essex St., en Lawrence, está abierto ahora todos los **viernes y sábados** hasta las **2:00A.M.** Comidas para llevar solamente.

**Llámenos a Rumbo:
(978) 794-5360**

Angels Have Wheels

All Medicare recipients should now be aware that if they suffer from conditions such as arthritis, cardiovascular disease, and respiratory disorders, and have difficulty walking or propelling a standard wheelchair, they may be eligible to receive an electric wheelchair paid for by Medicare. For information on Medicare eligibility contact Gregory at 1-800-810-2877.

Attention Massachusetts Wartime era Veterans!

You may qualify for state as well as federal benefits. If you have any questions regarding eligibility call the City of Lawrence's Veterans Services Office at (978) 794-5846.

Daniel Lannon, Director

Elders Services of the Merrimack Valley Employment Opportunities for Mature Workers

Are you over age 55 and want new skills to get into the job market? Check out the possibilities at Elder Services of the Merrimack Valley Mature Workers Program. A variety of jobs at area non-profits and/or town government offices are available.

Career options are explored before the mature worker is matched with employment where orientation and training is provided. Individuals who meet certain income guidelines, work 20 hours/week and are paid a minimum wage/hour. A two year service limit is required for each placement, and program staff work with each mature worker to find permanent placement or to transfer to another position.

For more information about opportunities for Mature Workers, call Eileen at Elder Services, 1-800-892-0890, X 463.

Grupos de apoyo para padres en Lawrence

¿Es usted un padre o una madre que se siente agobiado(a), aislado(a) o estresado(a)? ¿Le gustaría tener el apoyo y las palabras de aliento de otros padres? Nuestros grupos son gratis, confidenciales y anónimos. Para saber más acerca de Padres Ayudando a Padres, o para saber más sobre el grupo de Lawrence, llame a Elizabeth - 978-794-3949, o visite nuestra página del web: www.parentshelpingparents.org

¿Quiere que su negocio prospere?

Anúnciese en Rumbo

Envíenos su idea por fax al (978) 975-7922 o correo electrónico, Rumbo@Rumbonews.com y se lo diseñamos a la medida que desee.

Rumbo fue establecido hace más de 7 años, sirviendo a las comunidades del Valle de Merrimack.

Tel. (978) 794-5360
Búsqenos en el Internet www.Rumbonews.com

\$6.50 por
pulgada
columnar

Greater Lawrence Community Action Council, Inc.

Head Start

**Teacher
(Preschool & Toddler)**

Must be at least 21 years of age. Must possess an OCCS certificate with a minimum of Child Development Associate credential appropriate to the age of children being served. Must possess an OCCS certificate of teacher qualifications. CDA (Child Development Associate) credential preferred. Must have the ability to read, write and express oneself in English/Spanish. Use of car/means of transportation required for home visiting. Must hold valid First Aid certificate (CPR also preferred). 33 to 40 hrs/wk. 41 to 52 weeks/year. Salary range: \$11.00 to \$17.00/hr.

**Assistant Teacher
(Preschool & Toddler)**

Must be at least 21 years of age. Must have school diploma/GED equivalent. Must have OCCS Teacher certificate for appropriate age group. Fully bilingual (English/Spanish) with ability to speak, read and write well in both languages. Must have excellent communication, interpersonal, and telephone skills. Must hold valid First Aid/CPR certificate. Some evening meetings/home visiting required. 32 to 40 hrs/wk, 41 to 52 wks/yr. Salary range: \$8.50 to \$11.50/hr.

Above positions have excellent benefits package.

Lawrence/Methuen Community Coalition

Family Advocate/Program Assistant

Minimum of high school diploma and two years experience in Human Services field. College level courses in Human Services preferred. Must be bilingual (English/Spanish) and be able to speak, read, and write in both languages. Must have use of car/means of transportation and valid driver's license. Part time 25 to 30 hours per week.

Application close date: May 16, 2004

Applications/Resumes to:

GLCAC, Inc., Human Resources Director
305 Essex Street, Lawrence, MA 01840
Fax: (978) 681-4949
hr@glcac.org

An Equal Opportunity Employer

Aroma Salon and Day Spa

**Busca estilistas con
experiencia.**

**Comisión 70%. Para más
detalles, llame a Anyelis al
(978) 685-8883**

Part-Time Office worker

Flexible hours, 5 hours/day, Monday - Friday. Salary depends on experience. Must know Quickbooks, answer the telephones and take orders.

Fax your resume to (978) 975-7922.

Empiece su propio negocio

Venda colchas, cobertores, cortinas, ropa juvenil de señora y niñas, pantalones cholos, lámparas, porcelanas, catálogo disponible llame gratis 1-866-350-3947

Commonwealth of Massachusetts PRIVATE DETECTIVE

**Harry Maldonado
Detective**

**Credible & Confidential
Investigations**

Tel: 978/815-1474
Email: HMPDService@yahoo.com

P.O. Box 592
Lawrence MA 01842

Vitaminas y Productos Naturales Llame a Fifi García

**Gerente en Massachusetts con más de 10 años
de experiencia en el mundo natural.**

**Llámelas para órdenes a domicilio y con la
compra de más de \$15 le obsequia el cassette**

“El Asesino Silencioso”

681-9129

C 1 Buffet abre sus puertas

Por Alberto Surís

Dragones contorsionándose al ritmo de tambores, cohetes y una demostración de artes marciales anunciaron la apertura del restaurante C1 Buffet, localizado en el #73 de la Wintrop Avenue, en la Plaza de la 114, en Lawrence, operado por sus propietarios Rong Hang Zhang y Cora Zhang.

“Desde las danzas de los dragones hasta el nombre del restaurante, todo indica buena suerte”, dijo Cora Zhang, condueña del restaurante y añadió que, fonéticamente, “C one” significa buen negocio en chino.

La familia Zhang está asociada al giro de restaurantes por más de 100 años. Según Cora, su bisabuelo fundó su primer restaurante en China y miembros de su familia aún continúan operándolo. En América, la familia opera restaurantes en Rhode Island, Massachusetts y New Hampshire.

“Este restaurante se caracteriza por sus precios módicos y su excelente calidad”, declaró Cora. “Aquí una familia numerosa puede comer todo lo que quiere por muy poco dinero”, dijo.

C1 Buffet cuenta con dos maestros cocineros, De Yong You y Tak Fong Yau; tiene capacidad para sentar 250 personas y un personal de 20 empleados atiende a los clientes y mantienen siempre abundante comida a disposición de ellos.

Las horas del restaurante son: de lunes a sábados: de 11:00 AM a 10:30 PM y los domingos, de 11:30AM a 10:00 PM.



El Alcalde de Lawrence, Michael J. Sullivan cortando la simbólica cinta que deja inaugurado el nuevo restaurante, rodeado de Rong Hang Zhang y Cora Zhang, sus propietarios y los Maestros Cocineros, De Yong You y Tak Fong Yau. Además en la foto, entre autoridades de la ciudad que acudieron a la inauguración se encuentran el Jefe de Policía John J. Romero; Sharon M. Birchall, Business Development Officer; Lawrence Firefighters Credit Union; Myles Burke, jefe de despacho del alcalde; Joseph Bevilacqua, presidente de la Cámara de Comercio; Representante William Lantigua (I-Lawrence); Concejales at-Large Marcos Devers, Israel Reyes y Joseph Parolisi; y Concejales Nicholas Kolofoles y Patrick Blanchette, Distritos D y A, respectivamente.

Mayor Michael J. Sullivan cuts the traditional ribbon during the inauguration of the restaurant surrounded by city and elected officials.

C1 Buffet open its doors

By Alberto Surís

Dragons dancing to the rhythms of drums, noisy firecrackers and an impressive martial arts demonstration announced the opening of C1 Buffet Restaurant located at 73 Winthrop Ave., at Plaza 114 in Lawrence, managed by owners Rong Hang Zhang and Cora Zhang.

“From the dancing dragons to the restaurant’s name, everything inspires good luck”, said restaurant co owner Cora Zhang. According to Cora, phonetically, “C one” means good business in Chinese.

The Zhang family has being associated with restaurants for over 100 years since Cora’s Great-grandfather opened the first restaurant in China. Family members still operate that restaurant. In America, her family operates restaurants in Rhode Island, Massachusetts and New Hampshire.

“The characteristic of this restaurant is its excellent quality food at very reasonable prices”, said Cora. “Here, a large family can eat as much as they desire for little expense”, she said.

C1 Buffet has two chefs, De Yong You and Tak Fong Yau. The restaurant has capacity for 250 guests with 20 employees to take care of the customers, making sure food is always plentiful at the buffet isle.

Opening hours are, Monday to Saturday: 11:00 AM to 10:30 PM and Sundays, from 11:30 AM to 10:00 PM.



Winchell Woo, Grand Master, y otros miembros de su escuela Shaolin Hung Gar Martial Arts Academy, hicieron una demostración para los invitados.

Winchell Woo, Grand Master, and members of his Shaolin Hung Gar Martial Arts Academy, performed for the guests.



Rong Hang Zhang da la bienvenida al Alcalde Michael J. Sullivan prendiéndole una flor en la camisa.

Rong Hang Zhang welcomes Mayor Michael J. Sullivan with a corsage.



Los dragones saludan a los visitantes.



The dragons greeting the visitors.